



A1/A2

Witaj w Polsce!*

Premiers pas en polonais

Klaudia Zboralska



Fichiers audio

Préface

Przedmowa

Witaj, drogi czytelniku!
Bienvenu, mon cher lecteur !

Si tu as pris ce livre dans tes mains, cela veut dire que tu as envie d'apprendre le polonais. Ou au moins de voir à quoi cela ressemble.

Ce livre te permettra de découvrir les bases de la langue et de la culture polonaises. Et si quelque chose t'intéresse mais tu n'y trouves pas les détails, je t'invite à faire des recherches.

À travers les leçons, tu vas connaître quatre amis : Hania, Marysia, Piotrek et Janek, qui vont être tes guides dans les méandres de la langue polonaise. Sois gentil (le) avec eux, ils ne sont pas tous Polonais mais ils essaient très fort de l'être.

Chaque leçon commence par un dialogue qui présente les points de grammaire et de vocabulaire qui seront discutés ensuite. Chaque leçon comporte aussi de nombreux exercices qui te permettront de pratiquer et d'automatiser les structures apprises.

Fais tous ces exercices, même ceux qui te paraissent répétitifs ou trop difficiles au début. Ils vont t'aider à mémoriser ce que tu as découvert.

N'aie pas peur de parler à voix haute quand il le faut, même si personne ne t'écoute. Il n'est pas possible d'apprendre une langue sans pratiquer la prononciation.

Et au besoin, écoute les enregistrements à plusieurs reprises. Mon objectif est que tu utilises ce livre à ton rythme et à ta guise.

I przede wszystkim, baw się dobrze!
Et surtout, amuse-toi !

Qu'est-ce que tu entends ? Comment le dire ? Co słyszysz? Jak to się mówi?

Dans cette leçon tu vas découvrir l'alphabet polonais. Tu vas apprendre à écrire les caractères polonais et à distinguer les sons qu'ils représentent.

1 Posłuchaj polskiego alfabetu i powtórz. •

Écoute l'alphabet polonais et répète-le.



A	Adres	L'adresse
Ą	Mąż	Le mari
B	Bardzo	Très
C	Coś	Quelque chose
Ć	Lubić	Aimer
D	Dom	La maison
E	Etui	L'étui
Ę	Ręka	La main
F	Fotel	Le fauteuil
G	Gitara	La guitare
H	Hotel	L'hôtel
I	Imię	Le prénom
J	Jak	Comment
K	Kawa	Le café
L	Lalka	La poupée
Ł	Ładny	Beau

M	Mama	La maman
N	Noc	La nuit
Ń	Koń	Le cheval
O	Okulary	Les lunettes
Ó	Mój	Mon
P	Pan	Monsieur
R	Rower	Le vélo
S	Samochód	La voiture
Ś	Świat	Le monde
T	Tata	Le papa
U	Ulica	La rue
W	Woda	L'eau
Y	Ty	Tu/Toi
Z	Zebra	Le zèbre
Ż	Żle	Mal
Ž	Žaba	La grenouille

Regarde les substantifs polonais et leurs équivalents français :

- Adres (*masculin*) • L'adresse (*féminin*)
- Kawa (*féminin*) • Le café (*masculin*)
- Samochód (*masculin*) • La voiture (*féminin*)

Qu'est-ce que tu peux dire à propos du genre des mots et de l'article ?

.....

.....

.....

En polonais, nous avons trois genres grammaticaux : le genre masculin, féminin et neutre. Le genre français ne correspond pas toujours avec le genre polonais du même mot.

Une autre différence qu'il faut bien noter c'est que les substantifs polonais ne sont pas précédés d'un article. La notion d'article n'existe pas dans la langue polonaise.

L'alphabet polonais est composé des 9 voyelles (*samogłoski*) et 23 consonnes (*spółgłoski*). Les lettres **Q**, **V** i **X** n'en font officiellement pas partie, mais on peut les voir dans des mots empruntés comme : quiz, vlog ou Xawery.

2 Jakie spółgłoski słyszysz? Uzupełnij słowa. •

Quelles consonnes entends-tu ? Complète les mots.



- | | | | |
|--------------|--------------|-------------|------------|
| 1. ...ic | 7. ...ut | 13. ...yba | 19. ...iwo |
| 2. ...rak | 8. ...ysy | 14. ko... | 20. ...ak |
| 3. ...upa | 9. ...tary | 15. ...al | 21. ...lub |
| 4. ...a...ko | 10. ...ródło | 16. ...ek | 22. to... |
| 5. ...orze | 11. ...uży | 17. ...orba | 23. ...óra |
| 6. ...y | 12. bro... | 18. ...ma | |

3 Jakie samogłoski słyszysz? Uzupełnij słowa. •

Quelles voyelles entends-tu ? Complète les mots.



- | | |
|--------------|---------------|
| 1. m...ka | 6. k...ln...r |
| 2. r...b..., | 7. m...l... |
| 3. m...n... | 8. t...dy |
| 4. p...r... | 9. ...smy |
| 5. ...rlop | |

■ Polskie osobliwości • Particularités polonaises

Graphie	Exemples polonais	Équivalent en français, explication
Ą	robią, ząb, oglądać, mąka	Le son représenté par A, nasalisé.
E	media, herbata, seria, komputer	grève, lèvres, frère
Ę	ręka, będę, lęk, lubię	Le son représenté par E, nasalisé. Si Ę se trouve à la fin du mot, on le prononce E.
Ó = U	mój, numer, ósmy, ludzie	mou, jour, loup
G	gruby, gra, Agata, róg	global, grève, groupe
J	jajko, kajak, pajak, kraj	maillot, bataille
Ł	koło, ławka, brał, łyżka	Le son ressemble à celui des mots anglais : <i>water, window</i>
H = CH	hak, choroba, hotel, ochota	Le son ressemble à celui des mots anglais : <i>house, hope</i> Le même son est produit par la lettre H et le digramme CH.
C	coś, koc, cały, cytryna	tsar, tsunami
Ć = CI	być, ciekawy, ćma, ciało	C accent aigu
CZ	człowiek, czy, klucz, czapka	Tchèquie, match, ketchup
Ń = NI	koń, koniec, nie, państwo	gagner, champignon, ligne
S	sól, włosy, syn, smak	passer, cinq, fils, sur
Ś = SI	śpiewać, sierpień, Baśka, niesie	S accent aigu
SZ	kosz, szukać, koszmar, poduszka	architect, chercher, quiche
Ż = ZI	źle, ziemia, wieźć, zielony	Z accent aigu
Ź = RZ	rzeka, życie, bierze, można	jalousie, joli, giraffe, génial Le même son est produit par la lettre Ż et le digramme RZ.
DZ	dzwon, koledzy, drudzy	
DŹ = DZI	dźwięk, dziadek, kładź, dzisiaj	D + Z accent aigu
DŻ	dżem, dżungla, gadżet, dżokej	Hidjab, adjectif, maharadjah

Attention ! Les mots proposés en français sont illustratifs et peuvent ne pas représenter exactement les sons en polonais.

Ć, Ń, Ś, Ź sont des consonnes molles. Sous cette forme, elles se trouvent devant des consonnes ou à la fin d'un mot, par exemple : **ćma, państwo, światło, żrebak**. Leurs équivalents écrits à l'aide de la voyelle I (CI, NI, SI, ZI), se trouvent plus souvent devant une voyelle, par exemple : *ciemno, niebieski, się, ziemia*.

4 Które słowo słyszysz? • Lequel des deux mots entends-tu ?



- | | |
|------------------|------------------|
| 1. Kasia – kasza | 5. bazia – Basia |
| 2. Kazia – Kasia | 6. każe – kasze |
| 3. kupi – gubi | 7. kody – koty |
| 4. kasa – gaza | 8. sofa – sowa |

5 Co słyszysz? Uzupełnij słowa. •

Qu'est-ce que tu entends ? Complète les mots.



CI/CZ

- | | | |
|-------------|----------------|-------------|
| 1.asto | 3. gra..... | 5. gra..... |
| 2.ęsto | 4.o.....a | 6.apka |

CZ/DŹ

- | | | |
|---------------|--------------|-------------|
| 1.emu | 3.emu | 5.ekaj |
| 2. jesz.....e | 4. jeż.....ę | 6.okej |

C/DZ

- | | | |
|--------------|-------------|--------------|
| 1. no.....e | 3. no.....e | 5. ko.....yk |
| 2. wie.....a | 4.won | 6. ce.....ak |

CI/DZI

- | | | |
|------------|------------|------------|
| 1.eń | 3. ...eń | 5.ełę |
| 2.ało | 4.ało | 6.ełę |

SI/SZ

- | | | |
|---------------|--------------|-------------|
| 1. pro.....ę | 3. pro.....ę | 5. Ka.....a |
| 2. szy.....ka | 4. ko.....yk | 6.ać |

SI/ZI

- | | | |
|------------|------------|--------------|
| 1.ać | 3.ać | 5.elony |
| 2. ko..... | 4. ko..... | 6. ło.....e |

Ż/SZ

- | | | |
|--------------|--------------|------------|
| 1. no.....e | 3. no.....e | 5.al |
| 2. pro.....ę | 4. pra.....ę | 6.ala |

- 6** Posłuchaj wiersza Juliana Tuwima pt.: *Abecadło* i uzupełnij brakujące litery. Poćwicz wymowę powtarzając wiersz na głos. • *Écoute le poème **Abecadło** de Julian Tuwim et complète-le avec les lettres qui manquent. Pratique la prononciation en répétant le poème à voix haute.* 🎧 • 6

Abecadło z pieca spadło,
 O ziemię się hukło,
 Rozsypało się po kątach,
 Strasznie się potłukło:
zgubiło kropczkę,
złamało kładeczkę,
zbiło sobie brzuszki,
zwichnęło nóżki,
jak balon pękło,
 aż sięprzelekło.
daszek zgubiło,
dowskoczyło,
się wyprostowało,
prawą nogę złamało,
stanęło do góry dnem
 i udaje, że jest

Point culturel

Julian Tuwim (1894-1953) : poète et traducteur polonais d'origine juive. Il était auteur des textes et chansons satiriques, critiquant la société. Il était aussi auteur des poèmes pour les enfants (tu vas pouvoir en découvrir quelques-uns dans les leçons qui viennent).



Salut ! Comment vas-tu ? Cześć! Jak się masz?

Dans cette leçon tu vas apprendre à saluer, à te présenter, à donner ton adresse et ton âge. Tu vas distinguer le langage formel du familier et découvrir les verbes **być** (être) et **mieć** (avoir).

1 Posłuchaj nagrania i przeczytaj dialogi. •

Écoute l'enregistrement et lis les dialogues.



Dialog 1

M — Dzień dobry.

P — Dzień dobry.

M — Jak się pan nazywa?

P — Nazywam się Piotr Walczak. A pan, jak ma pan na imię?

M — Ja mam na imię Marek. Moje nazwisko to Kowalski.

P — Bardzo mi miło.

M — Mnie również.

P — Do widzenia.

M — Do widzenia.

Dialog 2

A — Cześć! Jestem Adam, a ty?

P — Jestem Pierre, po polsku **Piotrek**.

A — Ile masz lat?

P — Mam 23 lata, a ty?

A — Ja mam 24 lata. Muszę już iść. Trzymaj się!

P — Do zobaczenia!

Dialog 3

P — Cześć!

H — Cześć, jak się masz?

P — Dziękuję, mam się świetnie, a ty?

H — Tak sobie. Jestem Hania.

P — Cześć, Hania. Jestem Piotrek.

H — Bardzo mi miło.

P — Miło mi. Cześć!

H — Na razie, pa!

Dialog 4

P — Dobry wieczór.

T — Dobry wieczór. Jaki jest pana adres?

P — Mój adres to ul. Wodna 3/9, **Kraków**.

T — Proszę powtórzyć.

P — Ulica Wodna trzy przez dziewięć, Kraków.

T — Dziękuję.

P — Proszę.

T — Dobranoc.

P — Dobranoc.

Point culturel

Dans le langage familier, les Polonais aiment utiliser le diminutif des prénoms. Piotr devient alors Piotrek et Hanna est Hania.

Cracovie (**Kraków**) est une ville située au sud de la Pologne, dans la voïvodie de Petite-Pologne (Małopolska). Cette ancienne capitale se trouve au bord de la Vistule (Wisła). C'est une ville historique considérée comme un centre culturel et intellectuel du pays. L'université Jagellonne, l'une des plus anciennes universités d'Europe, se trouve là-bas.



2 Który dialog jest oficjalny, a który nieoficjalny? • Quel dialogue est formel et lequel est familier ?

1. Dialog oficjalny: 1 i
2. Dialog nieoficjalny: i 3

En polonais, nous utilisons le tutoiement et le vouvoiement.

Nous utilisons le pronom *ty* et la deuxième personne du singulier quand nous parlons avec quelqu'un que nous connaissons.

Quand nous parlons avec quelqu'un que nous ne connaissons pas bien ou qui est notre supérieur, nous utilisons les mots : *Pan* (Monsieur), *Pani* (Madame) et la troisième personne du singulier.

3 Dopasuj z dialogu słowa do odpowiednich kategorii. • **Cherche les mots dans les dialogues et associe-les aux catégories adéquates.**

1. Przywitanie (Salutation)

- a. d..... d.....
- b. c.....
- c. d..... w.....

2. Pożegnanie (L'adieu)

- a. d... w.....
- b. c.....
- c. n... r.....
- d. p...
- e. t..... s.....
- f. d... z.....
- g. d.....

3. Zwroty grzecznościowe

(Expressions de politesse)

- a. p.....
- b. d.....
- c. b..... m... m.....

4. Prezentacja (Présentation)

- e. j.....
- f. n..... s.....
- g. m... n... i.....
- h. m..... n..... t...

4 Czego brakuje? Uzupełnij zdania słowami z dialogów. • **Qu'est-ce qui manque ? Complète les phrases avec les mots du texte.**

- 1. Jak Pan na imię?
- 2. na imię Marek.
- 3. Ile lat?
- 4. 19 lat.
- 5. Jak się ?
- 6. się świetnie!
- 7. Adam, a ty?
- 8. Hania.
- 9. Jaki Pana adres?

Les deux verbes les plus importants en polonais sont les verbes : *mieć* (avoir) et *być* (être).

▲ **Attention !** Le verbe *mieć* est utilisé pour exprimer le sens du verbe avoir mais aussi pour poser la question sur l'état général de quelqu'un dans les constructions : *Jak się masz?* • Comment tu vas ?

5 Regarde le tableau ci-dessous et complète-le avec les formes des verbes que tu connais déjà.

Posłuchaj i sprawdź. • Écoute et vérifie.  8

	Być	Mieć
Ja		
Ty	jesteś	
On/Ona/Ono/Pan/Pani		
My	jesteśmy	mamy
Wy	jesteście	macie
Oni/One/Panowie/Panie/Państwo	są	mają

En polonais, nous avons trois genres grammaticaux des substantifs et des adjectifs. Le pronom *ono* représente le troisième genre, le genre neutre.

Le pronom personnel sujet dans les phrases polonaises n'est pas obligatoire. Nous pouvons dire : *Ja mam na imię Ania* ou *Mam na imię Ania*. Les deux phrases sont correctes.

6 Odpowiedz na pytania. • Réponds aux questions.

1. Jak masz na imię?

.....

2. Jakie jest twoje nazwisko?

.....

3. Jestem Ania, a ty?

.....

4. Jaki jest twój adres?

.....

5. Jak się masz?

.....

Pour répondre à la question *Jak się masz?* (Comment vas-tu ?), nous avons plusieurs possibilités. Regarde-les et choisis celle qui décrit le mieux ton état.

- Świetnie • Excellent
- Bardzo dobrze • Très bien
- Dobrze • Bien
- Wszystko w porządku • Tout va bien
- Tak sobie • Comme si, comme ça
- Żle • Mal
- Okropnie • Terriblement

7 Liczby – Posłuchaj i powtórz. • Les chiffres – Écoute et répète. 9

1	jeden	11	jedenaście	21	dwadzieścia jeden
2	dwa	12	dwanaście	22	dwadzieścia dwa
3	trzy	13	trzynaście	23	dwadzieścia trzy
4	cztery	14	czternaście	24	dwadzieścia cztery
5	pięć	15	piętnaście	25	dwadzieścia pięć
6	sześć	16	szesnaście	26	dwadzieścia sześć
7	siedem	17	siedemnaście	27	dwadzieścia siedem
8	osiem	18	osiemnaście	28	dwadzieścia osiem
9	dziewięć	19	dziewiętnaście	29	dwadzieścia dziewięć
10	dziesięć	20	dwadzieścia		

8 Co słyszysz? Posłuchaj nagrania i zanotuj, jakie cyfry i liczby słyszysz. • Qu'est-ce que tu entends ? Écoute l'enregistrement et note quels chiffres tu entends ? 10

- | | | |
|---------|---------|----------|
| 1. 11 | 5. | 9. |
| 2. | 6. | 10. |
| 3. | 7. | 11. |
| 4. | 8. | 12. |

- Ile masz lat?
- Mam 19 lat, a ty?
- Ja mam 22 lata. Jaś ma 1 rok.

Rok (un an), *lata* (des ans), *lat* (des ans au génitif) – ce sont différentes formes du même mot. La forme du mot change en fonction du chiffre qui le précède :

- 1 rok
- 2, 3, 4 lata
- 5-21 lat
- 22, 23, 24 lata
- 25-31 lat
- 32, 33, 34 lata
- et ainsi de suite.

9 Rok, lata czy lat? Wybierz odpowiednią formę. • *Rok, lata ou lat?* • *Choisis la bonne forme du mot.*

1. Marek ma 6
2. Adam i Ewa mają 15
3. Monika ma 2, a Paweł 4
4. Michał ma 27
5. Weronika ma 23
6. A ty, ile masz lat??

10 Teraz ty! Posłuchaj dialogu, uzupełnij informacje i opisz te osoby. • *C'est à ton tour ! Écoute le dialogue, complète les informations et décris ces personnes.*  11

	imię	nazwisko	wiek	jak się czuje	adres
Pani Kowalska					
Piotrek					

Pani Kowalska ma na imię

.....

.....

Jej adres

Nazwisko Piotrka to

.....

.....

■ Słowniczek • Vocabulaire

- dzień dobry! • Bonjour !
- dobry wieczór! • Bonsoir !
- cześć! • Salut !

- Miło mi. • Enchanté(e)

- Do widzenia! • Au revoir !
- Do zobaczenia! • À bientôt !
- Dobranoc! • Bonne nuit !
- Muszę już iść. • Je dois m'en aller.
- Na razie! • À plus !
- Pa! • Ciao !
- Trzymaj się! • Prends soin de toi !

- nazywać się • s'appeler
- imię (n) • un prénom
- nazwisko (n) • un nom de famille

- Jak się masz? • Comment tu vas ?
- świetnie • Excellent
- tak sobie • Comme ci, comme ça

- dziękuję • merci
- proszę • s'il te plaît/s'il vous plaît/
voilà
- adres (m) • une adresse

- powtórzyć • répéter

- ja • je

- ty • tu

- on • il
- ona • elle
- ono • pronom personnel du genre neutre
- pan • monsieur
- pani • madame

- my • nous

- wy • vous

- oni • ils (*genre masculin personnel*)
- one • elles
(**Attention !** En polonais le pronom personnel pluriel « one » regroupe le genre féminin et neutre aussi bien que le genre masculin non personnel)
- państwo • mesdames et messieurs
- panowie • messieurs
- panie • mesdames

D'où viens-tu ? Skąd jesteś?

Dans cette leçon, tu vas voir comment parler de la provenance et comment poser des questions. Tu vas découvrir les pays et les nationalités. Tu vas apprendre à conjuguer le verbe **mieszkać** (habiter) et faire des exercices sur le verbe **być** (être).

1 Posłuchaj nagrania i przeczytaj dialog. •

Écoute l'enregistrement et lis le dialogue.  12

Johan i Piotrek rozmawiają w pracy.

J — Cześć! Czy ty nazywasz się Pierre Walczak?

P — Cześć! Tak, jestem Piotrek. A ty?

J — Ja jestem Johan. Po polsku Janek. Jesteś z Polski?

P — Nie, jestem z Francji, ale mój tata jest z Polski. Walczak to polskie nazwisko. A ty, skąd jesteś?

J — Ja jestem z Niemiec.

P — Z Niemiec? Nie rozumiem. Co to jest?

J — Niemcy to kraj obok Polski. Stolica Niemiec to Berlin.

P — Aha, już rozumiem. Gdzie teraz mieszkasz?

J — Mieszkam w Polsce.

P — A ona? Kto to jest?

J — To jest Mary. Po polsku Marysia. Ona jest z Wielkiej Brytanii, z Londynu.

P — W tej firmie jest dużo obcokrajowców!



obcokrajowiec
= cudzoziemiec
→ un étranger

2 Wybierz właściwą odpowiedź na podstawie dialogu. • Choisis la bonne réponse basée sur le dialogue.

1. Piotrek jest z:

- a. Polski.
- b. Niemiec.
- c. Francji.

2. Johan jest z:

- a. Polski.
- b. Wielkiej Brytanii.
- c. Niemiec.

3. Polska, Niemcy, Wielka Brytania to:

- a. stolica.
- b. kraj.
- c. nazwisko.

4. Mary jest z:

- a. Francji.
- b. Wielkiej Brytanii.
- c. Polski.

3 Połącz kraj z narodowością. Dopasuj stolicę. • Associe le pays avec la nationalité. Trouve la capitale qui correspond.

Pays	Nationalité	Capitale
1. Amerykanka, Amerykanin	Polska	a. Pekin
2. Hiszpanka, Hiszpan	Francja	b. Rzym
3. Niemka, Niemiec	Niemcy	c. Moskwa
4. Chinka, Chińczyk	Wielka Brytania	d. Lodyn
5. Polka, Polak	Włochy	e. Tokio
6. Włoszka, Włoch	Hiszpania	f. Paryż
7. Japonka, Japończyk	Stany Zjednoczone	g. Waszyngton
8. Angielka, Anglik	Rosja	h. Warszawa
9. Rosjanka, Rosjanin	Chiny	i. Berlin
10. Francuzka, Francuz	Japonia	j. Madryt

	Mieszkać
Ja	
Ty	
On/Ona/Ono/Pan/Pani	mieszka
My	mieszkamy
Wy	mieszkacie
Oni/One/Panowie/Panie/Państwo	mieszkają

4 Gdzie oni mieszkają? Skąd oni są? Uzupełnij zdania czasownikiem *mieszkać* lub *być*. • Où habitent-ils ? D'où viennent-ils ? Complète les phrases avec le verbe *habiter* ou *être*.

- Alice w Londynie. Ona z Wielkiej Brytanii.
- Greta i Anna w Berlinie. One z Niemiec.
- Ja i Agata w Warszawie. My z Polski.
- Mizuki i ty w Tokio. Wy z Japonii.
- Paolo i Luca w Rzymie. Oni z Włoch.
- Ty w Paryżu. z Francji.
- John w Waszyngtonie. On ze Stanów Zjednoczonych.
- Ty i Katia w Moskwie. Wy z Rosji.
- Carlos i ja w Madrycie. z Hiszpanii.
- Li w Pekinie. On z Chin.

5 Pytania • Les questions

1. (est-ce que ?) → utilisé pour renforcer la question dont la réponse est **tak** (oui) ou **nie** (non).
2. (qu'est-ce que ?/quoi ?) → utilisé pour poser la question portant sur les objets inanimés et les êtres impersonnels (par exemple les animaux).
3. (qui ?) → utilisé pour poser la question portant sur les personnes.
4. (où) → utilisé pour poser la question portant sur l'emplacement.
5. (d'où ?) → utilisé pour poser la question portant sur la provenance.
6. (combien ?) → utilisé pour poser la question portant sur la quantité.

6 Uzupełnij pytania odpowiednim słowem pytającym. • Complète les questions avec un mot interrogatoire qui convient.

1. jesteś? Jestem z Polski.
2. masz lat? Mam 17 lat.
3. mieszkasz? Mieszkam we Francji.
4. to jest? To jest Piotrek.
5. masz na imię Johan? Tak.
6. to jest? To jest stolica Niemiec.

7 Teraz ty! • C'est à ton tour! 13

a. Posłuchaj nagrania i odpowiedz na pytania. • Écoute l'enregistrement et réponds aux questions.

1. Jak ona ma na imię?

.....

2. Ile ma lat?

.....

3. Skąd ona jest?

.....

4. Gdzie teraz mieszka?

.....

5. Czy ona mieszka w stolicy?

.....

b. Odpowiedz na pytania, które kobieta zadaje na końcu nagrania. • Réponds aux questions posées par la femme à la fin de l'enregistrement.

.....

.....

.....

.....

■ Słowniczek • Vocabulaire

- firma (ż) • une boîte, une entreprise
- kraj (m) • un pays
- mieszkać • habiter
- nie rozumiem • je ne comprends pas
- obcokrajowiec (m) • un étranger
- stolica (ż) • la capitale

- Chiny (l.mn) • la Chine
- Francja (ż) • la France
- Hiszpania (ż) • l'Espagne
- Japonia (ż) • le Japon
- Niemcy (l.mn) • l'Allemagne
- Polska (ż) • la Pologne
- Rosja (ż) • la Russie
- Stany Zjednoczone (l.mn) • les États-Unis
- Wielka Brytania (ż) • la Grande-Bretagne
- Włochy (l.mn) • l'Italie

- Amerykanka (ż), Amerykanin (m) • une Américaine, un Américain
- Angielka (ż), Anglik (m) • une Anglaise, un Anglais
- Chinka (ż), Chińczyk (m) • une Chinoise, un Chinois
- Francuzka (ż), Francuz (m) • une Française, un Français
- Hiszpanka (ż), Hiszpan (m) • une Espagnole, un Espagnol
- Japonka (ż), Japończyk (m) • une Japonaise, un Japonais
- Niemka (ż), Niemiec (m) • une Allemande, un allemand
- Polka (ż), Polak (m) • une Polonaise, un Polonais
- Rosjanka (ż), Rosjanin (m) • une Russe, un Russe
- Włoszka (ż), Włoch (m) • une Italienne, un Italien

Quel garçon sympathique ! Jaki sympatyczny chłopak!

Dans cette leçon, tu vas apprendre à distinguer le genre du substantif et de l'adjectif. Tu vas aussi découvrir le premier cas grammatical, le nominatif. Tu vas pouvoir parler du caractère et de l'apparence des gens.

1 Posłuchaj nagrania i przeczytaj dialog. •

Écoute l'enregistrement et lis le dialogue.  14

Marysia i Hania rozmawiają w pracy.

M — Jaki sympatyczny chłopak!

H — Kto?

M — Ten Piotrek Walczak. Jest zawsze taki miły i wesoły. No i jest też wysportowany.

H — To prawda. Piotrek to bardzo przystojny mężczyzna. Ale Janek też nie jest brzydki.

M — No co ty! Janek jest za niski i za chudy. I za młody. To jeszcze dziecko.

H — Ok, to prawda. Ale jest pomocny. Nie to co Ewa. To ładna dziewczyna, ale nic nie robi.

10 minut później

M — Cześć, Piotrek. Co słychać?

P — O, Marysia, cześć! Wszystko w porządku. A co u ciebie?

M — Też jest ok! Chcesz iść po pracy do kina? Grają nowy film.

P — Bardzo chętnie, lubię kino. To komedia czy dramat?

M — Komedia. To do zobaczenia!

P — Na razie!

En polonais, il y a une multitude de moyens de demander des nouvelles. Tu connais déjà la question *Jak się masz?* Mais savais-tu que tu peux aussi dire *Co słychać?* ou *Co u ciebie?*

2 Dopasuj słowa z dialogu do odpowiedniego obrazka. • Associe les mots du dialogue à l'illustration qui convient.

Przymiotniki • Les adjectifs



w



smutny



m



stary



w



wysoki,

c



n
gruby



ł



b



p



n



stary

Rzeczowniki • Les substantifs



d



c



d



m

Pour décrire l'aspect physique, il y a une différence distincte entre la description d'une femme et d'un homme. Une femme peut être *ładna* (jolie), *śliczna* (mignonne), *piękna* (belle). Et pendant qu'un homme peut aussi être *ładny*, *śliczny* i *piękny*, pour vraiment souligner qu'on le trouve beau, attirant et charmant, nous utilisons l'adjectif *przystojny*.

- 3** Prawda czy Fałsz? Przeczytaj dialog ponownie i zdecyduj, czy zdania są prawdziwe, czy fałszywe. • *Vrai ou Faux ? Relis le dialogue et décide si les phrases sont vraies ou fausses.*

	Prawda	Fałsz
1. Piotrek jest przystojny.		
2. Janek jest wysoki.		
3. Ewa jest pomocna.		
4. Piotrek i Marysia idą do muzeum.		
5. Piotrek lubi filmy.		

■ Mianownik liczby pojedynczej • Le nominatif singulier

Le nominatif est le premier des sept cas grammaticaux utilisés en polonais. Il représente la forme basique du mot et le plus souvent exprime le sujet de la phrase. Il répond aux questions : **kto? co?**

Le processus de changement de cas grammatical s'appelle la déclinaison. En polonais, nous pouvons décliner les substantifs, les adjectifs, les chiffres et les pronoms.

Regarde les deux tableaux ci-dessous. Pourquoi les mots sont-ils regroupés en trois rangs ?

Mianownik liczby pojedynczej – rzeczownik Nominatif singulier – le substantif		
Rodzaj Genre	Przykład Exemple	Końcówka Terminaison
męski masculin	chłopak	
	pan	-ø
	film	
	dzień	
	pies	
mężczyzna	dramat	-a
	kolega	
	tata	
żeński féminin	dziewczyna	-a
	kobieta	
	kawa	-i
	gitara	-ø
	komedia	
	pani	
nijaki neutre	noc	
	dziecko	-o
	kino	-e
	słońce	-ę
	imię	-um
	muzeum	

Mianownik liczby pojedynczej – przymiotnik Nominatif singulier – L'adjectif		
Rodzaj Genre	Przykład Exemple	Końcówka Terminaison
męski masculin	wesoły	-y
	przystojny	
	wysportowany	-i (po k, g)
	brzydki	
żeński féminin	wysoki	
	smutna	
	stara	-a
	ładna	
nijaki neutre	niska	
	młode	-e
	nowe	
	chude	-ie (po k, g)
	polskie	
	drogie	

Il existe trois genres grammaticaux en polonais : masculin (*męski*), féminin (*żeński*) et neutre (*nijaki*) et chacun a ses propres terminaisons.

Attention ! Nous devons toujours vérifier si le genre de l'adjectif que nous utilisons correspond au substantif.

- 4** Jaki to rodzaj? Dopasuj słowa do odpowiedniego miejsca w tabeli, a następnie utwórz pozostałe dwa rodzaje przymiotników. • **Quel est le genre ? Associe les mots au bon endroit dans le tableau et crée les deux autres genres de l'adjectif.**

artysta • kobieta • stary • biedne • chłopak • słońce • sympatyczna • herbata • kot • centrum • ładna • chory • pani • złe • bogaty • dziecko • dom • zdrowa • nowe

	Rodzaj męski	Rodzaj żeński	Rodzaj nijaki
Rzeczowniki			
Przymiotniki			

- 5** Jaki to rodzaj? Wybierz odpowiedni przymiotnik. • **Quel est le genre ? Choisis l'adjectif qui convient.**

1. Ten mężczyzna jest przystojny / przystojna / przystojne.

.....

2. Moja mama jest ładny / ładna / ładne.

.....

3. Bydgoszcz to polski / polska / polskie miasto.

.....

4. Adam to wesoły / wesoła / wesołe i wysportowany / wysportowana / wysportowane chłopak.

.....

5. W Toruniu jest interesujący / interesująca / interesujące muzeum.

.....

6. Lubię kiedy kawa jest ciepły / ciepła / ciepłe.

.....

- 6** Jaki jesteś? Jaki jest twój najlepszy przyjaciel/twoja najlepsza przyjaciółka? Opisz siebie i jedną osobę z twojego otoczenia. • **Comment es-tu ? Comment est ton meilleur ami/ta meilleure amie ? Décris-toi ainsi qu'un(e) ami(e).**

1. Jestem

.....

2. Mój najlepszy przyjaciel/Moja najlepsza przyjaciółka jest

.....

.....

.....

.....

- 7** Teraz ty! Posłuchaj nagrania na temat polskich znanych osób i popraw tekst. • **C'est à ton tour ! Écoute l'enregistrement sur les célébrités polonaises et corrige le texte.**  **15**

1. Maciej Musiał jest aktorem. Ma 27 lat. Jest z Polski i mieszka w Krakowie. Maciej to bardzo ładny mężczyzna. Jest młody, niski i wysportowany. Jest też sympatyczny i pomocny. Lubi kino i muzykę.

.....



.....

.....

2. Sanah jest piosenkarką. Ma na imię Joanna i ma 16 lat. Jest z Francji i mieszka w Warszawie. Sanah to bardzo ładna starsza kobieta. Jest raczej niska, gruba i przystojna. Jest miła i wesoła. Lubi muzykę i muzea.

.....

.....

.....

.....



■ Słowniczek • Vocabulaire

- brzydki • laid, moche
- chudy • mince
- gruby • gros
- ładny • beau
- miły • gentil
- młody • jeune
- niski • petit (de taille)
- pomocny • utile (qui aime aider)
- przystojny • beau, attirant, charmant
- smutny • triste
- stary • vieux
- sympatyczny • sympathique
- wesoły • gai, joyeux
- wysportowany • sportif
- wysoki • grand (de taille)

- aktor (m) • un acteur
- chłopak (m) • un garçon
- dramat (m) • un drame
- dziecko (n) • un enfant

- dzień (m) • un jour
- dziewczyna (ż) • une fille
- gitara (ż) • une guitare
- imię (n) • un prénom
- kawa (ż) • un café
- kobieta (ż) • une femme
- kolega (m) • un ami
- komedia (ż) • une comédie
- mężczyzna (m) • un homme
- muzeum (n) • un musée
- noc (ż) • une nuit
- pies (m) • un chien
- piosenkarka (ż) • une chanteuse
- słońce (n) • le soleil

- Bardzo chętnie • Avec plaisir !
- Jeszcze • Encore
- No co ty! • Mais non !
- To prawda! • C'est vrai !